

## 2019年度全球学校膳食计划调查

# 术语表

### 农业补贴 Agricultural subsidies

政府向农民或农业企业提供的货币支持。

- 一般由政府或公共部门向经济部门、企业或产业（例如农业或艺术）提供补贴，从而保持行业内的服务或产品价格处于合理的较低水平，及/或推行某项经济或社会政策。在大多数情况下，补贴政策的目的是维护该商品或服务所具有的重要公共利益。例如，农业和食品补贴是为了确保本国人民能够买得起主要的商品。
- 与学校供膳计划相关的农业补贴主要涉及向为计划供应食品的农民或农业企业提供的货币支持。
- 农业补贴可能包含向农民提供的实物支持和折价或免费投入品，包括种子、工具和土地。

### 学校供膳计划下与农业相关的法律、政策或标准 Agriculture-related laws, policies, or standards for school feeding programs

联系国内农业和学校供膳计划的所有官方授权或准则

- 一种可能的形式是，对从当地农场、小规模农户或合作社等收集或采购商品的授权或支持，特别是与学校供膳计划紧密相关的。
- 例如，一些国家政府对专门为学校膳食计划供应产品的农民提供投入品和其他支持；在一些国家，学校供膳计划所使用食物中必须有一定比例从小规模或家庭农场采购；还有一些国家，学校供膳计划的采购活动需遵循采购程序准则。

### 生物富化食物 Bio-fortified foods

通过生长阶段而不是收获后的富化过程形成的作物及其食品。

- 生物富化食物是通过农艺实践、作物培育或现代生物技术来实现食物营养改良的目标。

### 膳食管理员 Caterers

准备和配送膳食的工作人员（通常来自企业）。

- 伙食管理员通常负责准备和配送供学校使用的膳食。膳食管理者也可能会雇佣厨师和其他工人协助进行工作。
- 学校供膳计划的膳食管理员一般不在校内准备食物，而是在独立经营的设施内准备好膳食，分别配送到不同的学校。
- 膳食管理员的负责人代表全体向学校供膳计划的更高层管理实行报告制，管理员本身不会直接向学校供膳计划的更高层管理进行报告。

### 中央集权式管理/决策 Centralized management / decision-making

国家政府层面负责对计划的组织和运行进行决策。

- 在中央集权式管理/决策模式下，有关指令是自上而下的，且全国统一。

## 社会团体 Civil society

代表人民利益的非政府和非盈利实体（包括家庭）。

- 社会团体在学校供膳计划的大背景下，通过一个或更多学校供膳计划中共同的利益及/或集体活动将人民群众联系在了一起。
- 例如，家长们可以联合向政府申请引入学校供膳计划，或对现行计划进行支持或调整。

## 封闭式烹饪区域 Closed cooking area

四周建有墙壁和屋顶（不开放的）准备食物的空间。

## 厨师 Cooks

一般在校内准备膳食供学生食用的工作人员。

- 学校供膳计划的厨师按劳取酬或作为志愿者进行工作，通过发挥个人能力直接为学校供膳计划工作，若是以一个厨师团队的形式开展工作，则需单独向该计划更高层管理进行报告。

## 竞争性招投标程序 Competitive tendering procedure

一个买方请卖方向其提交（招标或投标）建议案的过程，由买方确定最符合其（包括价格在内）所有条件的投标建议案。

- 在学校供膳计划框架下，食物和服务采购方一般都是政府、联合国或其他计划执行方。例如，政府部门会邀请企业或农民组织就符合一定质量标准、定时定量的供膳任务进行招投标，赢得标的的企业或组织将与政府签订大额（及长期）的供货合同。
- 一般来说，用于大规模膳食采购的竞争性招投标程序都会比较复杂，具有较为深远的法律和财务影响，需要涉及大量的文书、复杂的标准和计量工作，以及富有挑战的运输进度安排，因此小规模供货商难以适应和承担。为了提升小规模供货商的竞争力，政府或其他采购方可能会简化或修改有关程序。

## 补充活动或计划；补充教学或课程 Complementary activity or program; complementary education or lessons

在校内实施的可与学校供膳计划形成互补的活动或计划。

- 补充计划可以是学校供膳计划的一部分，也可以两者完全独立地面向学生群体。
- 补充计划或教学模块可以是强制性，也可以是非强制性的。
- 与学校供膳计划形成互补的常见活动/计划主要包含：食物和营养教育；打虫治疗；肥皂洗手（饭前饭后）；各种类型的健康和卫生检查；疟疾、艾滋病预防；以及校园园艺等。

## 有条件的学校餐食现金转移支付 Conditional cash transfer for school meal

在满足特别要求的前提下，如家中儿童每个月在校出勤达到一定天数，向该家庭支付的补助（以食品券形式或打入借记卡）。

- 有条件的现金转移支付，通过在接收方满足一定条件的情况下向其提供现金补助，实现缓解贫困的目标。只有在接收方完成了固定的任务或行动，例如接种疫苗或例行体检，才会拨付补助。
- 在学校供膳计划下，有条件的现金转移可以帮助家庭减轻支付学校膳食费用的负担。这些前提条件还包括，首次入学的儿童，或者每个月在校出勤率达到一定天数的儿童。

## 腐败/管理不善 Corruption/mismanagement

浪费，欺诈，滥用，或管理极度不善，不利于计划执行。

- 腐败是以获得个人私利为目的而采取的隐蔽行为，与包括学校供膳计划在内的计划程序和利益相悖。在学校供膳计划框架下，主要存在通过膳食挪用、资金偷盗/挪用和虚报入学学生人数等方式获取额外利益的问题。
- 管理不善是指导致计划成效不足的管理方式。在学校供膳计划框架下，主要存在膳食或资金报账延迟，记录不完整以及对意外事件预案不足等问题。

## 权力下放式管理/决策 Decentralized management / decision-making

国家政府以下层面（例如，省/州或地方/区一级层面）进行决策并开展主要行动。

- 这些决议是在基层独立决策而定，即便符合国家层面制定的准则，也会在全国保持完全的统一。

## 远距离国家 Faraway countries

在客观条件上不可进入及/或与本国国境不相连的国家，及/或不在同一个经济共同体或非邻国。

## 供膳模式 Feeding modality

校内膳食包含早餐、中餐或晚餐、校内加餐；放学打包餐；及/或有条件的现金支付。

- 在学校供膳计划内向特定学生群体提供的特殊膳食套餐或供膳计划。一个计划可以采用一种以上的模式。
- 学校供膳计划的模式包含，校内膳食、校内加餐、放学打包餐和有条件的现金支付。一项计划每天在校内给学生提供热餐，对于参加两种供膳模式的学生还提供每月一次放学打包餐食。

## 联系人 Focal Point

由国家层面政府指定的负责提供调查需要收集的信息和答卷的代表。

- 联系人需要获得官方许可，必要时应签字认可，表明参与调查工作是完整的并可录入公开调查数据库。
- 联系人是调查的第一优先联络人。当联系人不发挥或无法发挥作用时，调查助理应在获得GCNF批准后启动新的合同。

## 膳食篮子 Food basket

学校供膳计划中的食物或商品。

- 例如，一份极简的膳食篮子可能包含一份早餐粥（玉米和大豆混合粉加上糖和油制成）。复杂一些的膳食篮子可能会包含蛋白、谷物、水果或蔬菜、调味品、一种或多种饮料等。

## 膳食限制 Food restrictions

国家政府部门因某种原因（如不利于国家卫生或营养规定）限制（但不完全禁止）膳食制作、销售、营销及/或消费。

- 学校供膳计划限制的膳食主要包含（经政府确定）不允许在校内或学校附近销售或供应的食物。例如校内不允许供应软饮料或糖果。
- （经政府强制性决定）只可在非常有限范围内并经严密监控下才可提供的非常有限数量的膳食。例如，在固定时间内（每天，每周）供膳计划中使用的盐、脂肪或糖的数量。
- 受限并不等同于完全禁止，因而不属于禁忌类。

## 膳食交易 Food trading

一定数量膳食的采购及随后的销售或交易。

- 膳食收集和交易多数发生在大型市场上，需要在多位农民和一位大买家之间建立媒介。
- 膳食贸易商包括参与食品买卖的收集、储藏企业、农民组织和其他类型的企业。

## 富化 Fortified

在食物中添加一种或多种必需营养素的过程。

- 为了预防或弥补学生群体中缺乏的某一种营养素而添加食物中已含有或不含有的营养成分。

## 性别隐私空间 Gender-private space

男女分开的浴室或厕所，或男女通用但一次仅允许一人使用的浴室。

- 一个可供每个学生单独如厕或完成个人卫生活动空间。若这一空间不是完全私密，也至少应该是男女分开，及/或每次只有一人使用，从而创造私密空间。

## 地理位置锁定 Geographic targeting

锁定接收膳食的特定地理区域/地区/接收区。

- 可根据了解到的需求、学校出勤率、营养缺乏情况或其他因素选择锁定特定的地区，但一般应面向周边地域范围内所有的适龄学生。
- 锁定地理位置的另一种方式，是指定农村或城区人口从供膳计划中获益。

## 家庭自产型学校供膳计划 Home-Grown School Feeding

引入小规模农户参与并刺激当地农业生产的学校供膳计划。

- 该类型计划通过从小规模农户和加工生产者手中采购食物，能够刺激当地农业生产和对高品质安全食物的稳定需求，促进当地劳动力的生产技能发展。同时，为当地农户提供基本援助，从而助其提升可靠食物供应的能力，这些计划可帮助小规模农户获得更多进入其他市场的机会。
- 部分该类型计划只有一小部分膳食从小规模农户手中采购，但按照计划实施及相关政策和规则，这些计划都旨在提振当地农产品市场。

## “不完美”的商品或产品 “Imperfect” commodities or produce

外观或其他方面“不完美”但仍可食用或使用的膳食。

- 这些食物通常以低于“完美”商品市场价的折扣价格出售，但经烹制成餐食后，这些“不完美”并无大碍，也肉眼不可见。
- 审慎使用“不完美”及/或剩余商品，既可以降低学校膳食成本，也可以减少收获后浪费。

## 实施 Implementation

将已规划的（学校供膳）计划付诸实施的活动。

## 实施伙伴 Implementing partner

与负责供膳计划部门联合实施部分或所有计划的合作伙伴。

- 供膳计划负责部门仅实施计划的部分内容，而由实施伙伴执行其余或全部内容。
- 在多数情况下，大型/国家计划的实施合作伙伴是粮食计划署等联合国机构，或天主教救济服务、互援国际、玛丽餐食、Nascent Solutions、拯救儿童基金会等非政府组织（慈善或非盈利），或为计划提供部分或全部实物或服务的大型膳食管理公司。

## 实物贡献/捐助 In-kind contribution / donation

食物、商品或服务的贡献（而不是仅限于或同时提供财务支持/现金捐助）。

- 地方、国家或国际社会的捐助方，小到父母、社区民众、当地农民，大到大规模捐助方，特别是美国“麦戈文与多尔国际教育和儿童营养食品计划”向供膳计划进行实物捐助。

## 实物酬劳 In-kind payment

为换取服务或商品而向个人或团体提供的非财务支付。

- 在低收入国家的学校供膳计划下，通常会雇佣当地妇女承担厨师工作，但不支付工资。她们是不享受薪酬的志愿者，或接受食品及/或服务等形式实物酬劳。实物酬劳很常见，同时社区成员也会为当地妇女因承担厨师工作耽误了从事家务的时间，帮助她们免费看护孩子或承担农活与家务。

## 个体目标锁定 Individual targeting (based on individual student characteristics)

根据每个学生的特点（例如家庭收入水平、种族或性别）确定其是否有资格加入学校供膳计划。

- 包括旨在鼓励女童入学的放学打包餐食，或向赤贫或边缘化全体提供免费膳食。

## 跨行业协调机构 Inter-sectoral coordination body

汇集参与或受益于某国学校供膳计划的多行业意见与观点的工作团队。

- 团队成员有就职于政府岗位，或来自公共和私营部门及/或非盈利和社会团体，其职责是为团队贡献，及/或执行团队行动。
- 跨行业协调机构成员一般具备卫生、营养、教育、农业、妇女事务、青年发展，及/或经济发展等行业背景。

## 领导岗位 Leadership position

管理者岗位以及在组织、计划、地理区域或其他特定方面的责任。

- 在学校供膳计划框架下，国家层面的领导应是政府部门主管学校供膳的负责人；学校层面的领导应是管理学校餐厅或负责校内日常食物准备工作的人员（例如，厨师、学校员工或学生父母）。

## 地方 Local

与区域（州/省）相比更加聚集和当地化的行政区划层级，包含大区/县/市或社区层面。

- 地方政府也可指学校所在的区（政府）。
- 地方食物来源指从大区、县、市/镇或社区购买或接收的食物。

## 学校供膳计划的管理 Management of the school feeding program

围绕学校供膳计划进行的决策（例如，供膳对象和方式）和实施监管等工作。

- 有关管理工作可由同一机构或不同机构独立执行，也可以由几个机构共同执行，最理想的方式是，各方商定每个机构对计划的职责。

## 强制性计划或介入工作 Mandatory program or intervention

国家政府部门或管理机构要求开展的计划或介入工作。

- 强制性学校供膳计划一般是在覆盖所有学校或全体学生计划的基础上执行的附加计划（例如，打虫治疗、视力检查、肥皂洗手或水处理）。该类计划仅适用于接受学校膳食供应的学校/学生，或在本国全范围内需要普及这样的计划。

### 微量营养素粉剂 Micronutrient powders (or “sprinkles”)

可喷涂在一定数量和类型膳食上的含有多多种维生素、矿物质的粉剂（预先包装）。

- 粉剂一般含有混合的多种微量营养元素。
- 供膳计划中的微量营养素粉剂，可在不改变学生日常饮食习惯的前提下，不断增加他们在校膳食的营养成分。

### 部委、部门或机构 Ministry, department, or agency

本调查中，政府机构（例如部委、部门、其他机构、秘书处或委员会）需要管理、监督并确保学校供膳计划的一项或多项政策得以遵守。

- 每个国家自行决定其国内学校供膳计划由哪个政府部门或多部门组成的团队进行管理。

### 监督 Monitoring

围绕学校供膳计划或指导实施过程中管理决策的计划，进行持续性的审查和督管。

- 监督并不等同于“评估”。

### 跨国（非全球化）公司 Multi-country (not global) company

经营范围超越单个国家但没有达到全球规模的公司（例如，在临近公司总部所在地的几个国家开展业务）。

- 例如，总部设立在南非并在南部非洲国家都开拓业务的公司；总部设在墨西哥并同时在中美洲运行的公司；仅在欧共体/欧盟运行的欧洲公司。

### 跨国/全球化公司 Multinational / Global-scale company

大型全球化经营公司（在多个大陆的许多国家开展业务）。

### 国家级学校供膳计划或类似计划 National school feeding program or similar program

- 主要形式包含：
  - 国家政府部门管理的学校供膳计划；
  - 区域或地方政府管理的大型学校供膳计划；
  - 非政府组织与国家政府联合管理的大型学校供膳计划；
  - 政府部门不参与，但覆盖本国很大比例学生或较大地域范围的大型学校供膳计划。
- 关于项目间的区分，请参考C部分的开头以获取更多细节。
- 下表说明了认定为大型国家膳食计划的规模标准，主要指标是（计划所辐射的）本国小学生和中学生的人数，以此来大致判断本调查需要涵盖哪些规模的供膳计划。

小学和中学学生总人数	学校供膳计划覆盖的学生人数
20,000	100
50,000	250
100,000	500
500,000	2,500
100万	5,000
500万	25,000
1000万	50,000
2500万	125,000
5000万	250,000
3亿	150万

### 国内企业 National-scale company

主要在本国范围内经营的企业。

- 仅有很小一部分业务超出国境；企业经营规模大致覆盖全国。

### 邻近国家 Nearby countries

邻国或邻近的、在同一经济共同体内便于彼此进入的国家。

### 营养补充剂 Nutritional supplements

提供原本不充足的维他命及/或矿物质的药片、粉剂或液体。

- 学校供膳计划通过使用营养补充剂，达到在不改变正常饮食习惯的前提下提高学生膳食的微量营养水平。

### 加工食品 Processed food

本调查涉及的加工食品是指在大规模加工设施内生产的方便在校内准备并供大量学生即食的加工食品。

- 从严格意义上讲，加工包含了分割、烹饪、干燥、腌渍、烟熏和腌制等完成制成品之前的各道工序。
- 学校供膳计划的加工主要包含，工厂加工制成的饼干和面包或经加工和包装后的即食产品/餐食，加工过程通常在加工厂、烘焙房或大型膳食管理公司完成。

### 区域 Regional

州、省或区域层级（居于国家和地方层次之间）。

## 半权力下放式管理/决策 Semi-decentralized management / decision-making

主要管理方（包含国家政府部门在内的更高级别管理层）和另一个行政管辖权力相对有限的机构（例如区政府）共同进行管理和决策。

- 例如，国家政府部门负责管理（来自食品储备、盈余或其他来源的）供膳计划的部分或全部资金及/或商品，及其监管，剩余部分的管理和决策由区域或地方机构来执行。
- 半权力下放式管理分为长期和短期类型，也可发生在中央集权和权力下放两种方式相互发展的过渡期。例如，某一个计划或处于中央集权的决策管理中（区域或地方层面都没有管理权），或处于权力下放进程中（国家层面不参与管理）。在两者的过渡期，计划的大多数或全部管理和决策权都可能处于逐步交接的阶段。

## 挫折 Setback

计划的不连续进而引发实施进展出现了问题、停滞或倒退。

- In the case of school feeding programs, a setback is 学校供膳计划在实施过程中面临的特定且重要的挑战，导致了接收膳食的儿童数量减少，计划可分配的膳食数量减少，一学年中供膳的天数减少，或针对部分或全体目标学生群体的计划暂停或完全停止。
- Examples of setbacks include: 主要包含计划资金的（大量）损失，疫病爆发，自然灾害发生，食品安全问题，政治变革或危机，或影响到大量学校和在校生的武装冲突。

## 缓慢发生的危机 Slow-onset emergency

多数由其他事件积累而缓慢引发的危机。

- 由于干旱和虫害或流行性传染病、内战等引发的An example of a slow-onset emergency is desertification or deforestation combined with drought and pest infestation, or with an epidemic or civil strife.
- A slow-onset emergency一般能够为抗灾或避免最糟糕状况的行动预留充足的时间。

## 小规模农户 Small-scale farmer

掌握资源有限的小规模经营（与当地普遍规模相比照）的农民。

- 小规模农户还经常被称为“小佃农”、“家庭农民”和“自给自足农民”。
- 家庭自种式学校供膳（HGSF）计划专门将低收入及/或自给自足的小规模农户组织调动起来，使其从中受益。

## 国家级以下的企业 Sub-national company

在一个国家的地方或区域范围内运营的企业。

- 参与学校供膳计划的国家级以下企业包含向市或区内学校提供食物的面包店，为方圆80英里或50英里以内学校提供食物的膳食管理公司，或仅向规定区域、州或省提供食品的加工企业/厂。

## 调查助理 Survey Associate

与全球儿童营养基金会（GCNF）联合为本调查工作的人员。

- 调查助理的主要职责是与调查反馈（联系人）保持沟通，确保其对调查和调查涉及的具体问题理解准确，从而获得尽可能完整且准确的答案。
- 调查助理通过电子邮件、电话或Skype（或其他适合远距离沟通的工具）进行沟通，在整个调查期间随时做好准备向参加调查对象做好澄清工作或开展必要的合作，同时也可以提供技术支持。
- 调查助理有义务审查每一份调查（问卷）的完整性，并在获得联系人最终批准后将调查结果录入全球数据库。

## 放学打包餐 Take-home rations

供学生放学后打包带回家的餐食。

- 放学打包餐是有条件向学生提供的，旨在给予送儿童入学家庭经济激励，从而在一定时间内（例如一个月或一个季度）实现既定的入学率目标。
- 放学打包餐的另一种形式是，在周末、假期或不在校期间，向脆弱学生群体（主要考虑性别等个人特征，家庭经济状况，及/或属于少数群体一员）提供膳食，供其在家食用。

## 全员普及 Universal targeting

学校供膳计划覆盖了全国范围内（目标年龄阶段或年级）的全体学生。